

LOCATELLI
CRANE



GRIL 13.12
LIGHT DUTY



CARRO**TELAIO**

Scatolato e saldato, costruito con materiali ad alta resistenza.

STABILIZZATORI IDRAULICI

4 stabilizzatori idraulici con comandi indipendenti dalla cabina.
4 cilindri idraulici con valvola di tenuta bloccano in posizione quattro travi telescopiche inclinabili complete di piedi di appoggio.

MOTORE

Caterpillar C 4.4, quattro cilindri diesel turbosovralimentato, raffreddato ad acqua.

TRASMISSIONE

Trasmissione idrostatica a circuito chiuso con regolazione continua della velocità. Pompa a pistoni a portata variabile, motore a pistoni a cilindrata variabile montato su cambio-ripartitore a due marce AV e RM.
Gestione e controllo elettronico.

POMPE IDRAULICHE

Ad ingranaggi, una doppia in tandem con la pompa a pistoni ed una singola azionata dalla presa di forza sul motore.

ASSI

Anteriore: traente/sterzante con bloccaggio differenziale, riduzioni planetarie e cambio-ripartitore, montato rigidamente sul telaio. Posteriore: traente/sterzante con differenziale e riduzioni planetarie, oscillante per l'impiego fuoristrada. Bloccaggio automatico dell'oscillazione.

STERZO

Idrostatico, tipo "load sensing", con azione sulle quattro ruote. Tre possibilità di sterzata: solo ruote anteriori; coordinate; a granchio.

FRENI

Di servizio/emergenza: multidisco a bagno d'olio, autoregistranti, a doppio circuito indipendente. Comando a pedale con azione su tutte le ruote.
Di stazionamento: a tamburo montato sull'asse posteriore.

PNEUMATICI

Montati in singolo.

IMPIANTO ELETTRICO

Impianto elettrico di avviamento e illuminazione a 24 Volt conforme alla normativa CE.

CARRIER**CHASSIS**

Heavy duty, all welded box type section frame.

OUTRIGGERS

4 hydraulically operated outrigger controlled from the cab.
Four hydraulic cylinders with holding valves lock in position four telescopic inclinable beams with self-adjusting floats.

ENGINE

Caterpillar C4.4, four cylinders turbocharged intercooler diesel engine, water cooled.

TRANSMISSION

Hydrostatic, closed circuit with continuous speed regulation.
Axial piston variable displacement pump and variable displacement motor mounted on 2 forward and 2 reverse speeds mechanical gearbox.
Fully electronic drive control.

HYDRAULIC PUMPS

Three gear type hydraulic pump system: one double, tandem mounted with transmission piston pump and one single, driven from power-take-off on the engine.

AXLES

Front: driving/steering axle with differential lockout, planetary reduction and gearbox, solidly mounted to frame.
Rear: driving/steering axle with differential and planetary reduction, pivot mounted to allow axle oscillation for rough terrain travel.
Automatic oscillation lockout.

STEERING

Power assisted steering, load sensing type on four wheels.
Three steering modes are available: only front wheels; coordinated; 4 wheels crab steering.

BRAKES

Service and emergency: multidisc-type, oil immersed, self-adjusting, hydraulically controlled dual independent braking system. Foot operated on all wheels. Parking: rear axle mounted, spring set, hydraulically released.

TYRES

Single mounted front and rear.

ELECTRICAL EQUIPMENT

24 V equipment including light package to EC traffic regulation.

CHASSIS**CHASSIS**

Structure soudée de type caisson en acier à haute résistance

STABILISATEURS

4 stabilisateurs à actionnement hydraulique commandés depuis la cabine. 4 vérins hydrauliques équipés de clapets anti-retour bloquent en position quatre poutres télescopiques inclinables avec patins d'appui.

MOTEUR

Caterpillar C 4.4, quatre cylindres, turbo suralimenté, refroidissement par eau.

TRANSMISSION

Transmission hydrostatique à circuit hydraulique fermé avec réglage de la vitesse. Pompe à pistons à débit variable et moteur à pistons à cylindrée variable sur boîte mécanique à deux rapports de vitesse avant et arrière. Contrôle électronique de gestion.

POMPES HYDRAULIQUES

A engrainages: une pompe à double corps couplée à la pompe à pistons et une pompe à simple corps entraînée par la prise de force du moteur.

ESSIEUX

Avant: moteur/directeur avec blocage du différentiel, réductions planétaires et boîte de vitesse, monté rigide sur le châssis.
Arrière: moteur-directeur avec différentiel et réductions planétaires, articulés sur châssis pour les déplacements tout terrain. Verrouillage automatique de l'oscillation.

DIRECTION

Hydrostatique de type "load sensing" agissant sur les quatre roues. Trois modes de direction: roues directrices avant, 4 roues coordonnées, marche en crabe.

FREINS

Service et secours: multidisques à bain d'huile auto réglables à double circuit indépendant. Freins actionnés au pied sur toutes les roues.
Freins de stationnement: multidisques à bain d'huile monté sur le pont arrière.

PNEUS

Montés simples AV et AR.

CIRCUIT ELETRIQUE

Système électrique de démarrage et d'éclairage à 24 Volt selon les normes CE.

TORRETTA

STRUTTURA TORRETTA

Costruita con piastre e profilati in acciaio ad alta resistenza.

BRACCIO TELESCOPICO

Braccio a 4 sezioni a filamento sincronizzato da 5,9 m a 20,0 m. Altezza massima testa braccio 22,1 m.

SOLLEVAMENTO BRACCIO

Cilindro idraulico a doppio effetto. Elevazione da -8° a +78°.

ROTAZIONE TORRETTA

Rotazione continua su 360°. Motore oleodinamico idraulico con riduttore a doppia riduzione epicicloidale. Freno di rotazione automatico a dischi multipli. Ralla a dentatura esterna. Bloccaggio manuale rotazione con comando dalla cabina di guida.

ARGANO

Idraulico, azionato da motore a pistoni assiali accoppiato a riduttore a doppia riduzione epicicloidale. Freno automatico a dischi multipli e valvole di controbilanciamento. Rullo pressafune.

CABINA

Costruita in acciaio e sospesa elasticamente sul lato sinistro della torretta. Visibilità panoramica e completa di ampi vetri di sicurezza. Sedile dell'operatore scorrevole e regolabile in altezza e profondità.

COMANDI GRU

Manipolatori montati sui braccioli del sedile operatore per il comando indipendente o simultaneo dei movimenti gru. Interruttori elettrici per il comando degli stabilizzatori.

DISTRIBUTORI

Distributori idraulici individuali garantiscono la combinazione simultanea dei movimenti della gru. Sistema centralizzato per il controllo delle pressioni idrauliche.

COMANDI DI TRASLAZIONE GRU

Volante inclinabile. Selettore modalità di sterzata. Comando a leva per l'inversione di direzione. Selettore per il cambio di velocità. Interruttore elettrico per il bloccaggio del differenziale anteriore e il freno di parcheggio.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Fincorsa salita e discesa gancio. Valvole di blocco su tutti i cilindri idraulici. Valvole di massima pressione su tutti i circuiti idraulici.

UPPER STRUCTURE

SUPERSTRUCTURE FRAME

Fabricated from high tensile steel plate.

BOOM

4 sections 5,9 m to 20,0 m automatically synchronized fully powered telescopic boom. Max. boom head height 22,1 m.

BOOM ELEVATION

Single double-acting cylinder. Elevation from -8° a +78°.

SLEW

360° continuous rotation. Orbit type hydraulic motor driving slewing pinion through planetary double reduction unit. Spring applied, hydraulically released multidisc type slew brake. External gear teeth slew ring. Hand operated slewing lock, controlled from the operator's cab.

HOIST

Hydraulic. Axial piston type hydraulic motor driving hoist drum through double reduction gear unit. Spring applied, hydraulically released fail-safe hoist brake and counterbalance valve. Hoist drum cable follower.

CABIN

Turntable mounted on rubber grommets, left hand drive, fully enclosed, all steel construction with safety glass and operator's seat on slides with height and rake adjustment.

CRANE CONTROLS

Armrest mounted joysticks for independent or simultaneous operation of crane motions. Electric switches for outriggers control.

CONTROL VALVES

Individual valve banks permitting simultaneous independent control of multiple crane functions. Centralized system for hydraulic pressure control.

TRAVEL CONTROLS

Adjustable steering wheel. Steering modes selector switch. Forward and reverse speed shift lever. Electric switches for transmission gear selection, front differential lockout and parking brake control.

SAFETY DEVICES

Overhoist and overlower limit switches; lock valves on all cylinders; hydraulic overload valves on all systems.

PARTIE TOURNANTE

TOURELLE

Construction mécano-soudée en acier à haute résistance.

FLECHE TELESCOPIQUE

A 4 éléments. Télescopage entièrement hydraulique et synchronisé de 5,9 m à 20,0 m. Hauteur maxi tête de flèche 22,1 m

RELEVAGE DE FLECHE

Vérin hydraulique double effet. Angle de relevage de -8° à +78°.

ORIENTATION

Orientation continuée à 360°. Moteur hydraulique avec réducteur planétaire à double réduction. Frein automatique multidisques. Dispositif de rotation libre de la tourelle. Couronne d'orientation à denture externe. Broche de verrouillage de la tourelle commandée manuellement depuis la cabine.

TREUIL

Actionné par moteur hydraulique à pistons axiaux, tambour entraîné par un réducteur à planétaires. Frein automatiques multidisques à ressort. Valve régulatrice pour le contrôle de la descente. Rouleau presse-câble.

CABINE

Costruita in acciaio e sospesa e montée sur la tourelle sur des amortisseurs sur le côté gauche. Grande visibilité avec verres de sécurité. Siège coulissant et réglable en hauteur et profondeur.

COMMANDES DE TRAVAIL GRUE

Manipulateurs montés sur les accoudoirs du siège pour la commande indépendante ou simultanée des mouvements de travail. Actionnement électrique des stabilisateurs.

DISTRIBUTEURS

Distributeurs hydrauliques séparés pour assurer l'indépendance et la combinaison des mouvements de la grue. Système centralisé de contrôle des pressions hydrauliques.

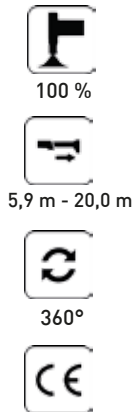
COMMANDES DE DEPLACEMENT GRUE

Volant réglable. Sélecteur des modes de direction par levier. Sélecteur de changement de vitesse. Interrupteur électrique pour le verrouillage du différentiel sur l'essieu avant et pour le frein de stationnement.

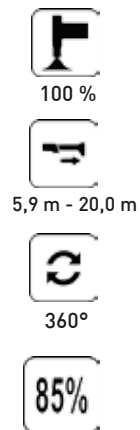
DISPOSITIF DE SECURITE

Limiteur de fin de course haute et basse du crochet. Clapets anti-retour sur toutes les fonctions hydrauliques. Soupapes de surpression sur tous les circuits.

PORTATE BRACCIO TELESCOPICO - LIFTING CAPACITIES TELESCOPIC BOOM - CAPACITES DE LEVAGE FLECHE TELESCOPIQUE (t)



	5,9 m	10,6 m	15,3m	20,0 m	
2,0 m	12,5				2,0 m
2,5 m	10,1	6,0			2,5 m
3,0 m	8,9	6,0	5,6		3,0 m
3,5 m	8,0	6,1	5,6		3,5 m
4,0 m	7,1	6,2	5,2	4,0	4,0 m
4,5 m		6,3	4,7	3,9	4,5 m
5,0 m		6,1	4,3	3,8	5,0 m
6,0 m		4,4	3,6	3,2	6,0 m
8,0 m		2,6	2,6	2,3	8,0 m
10,0 m			1,7	1,7	10,0 m
12,0 m			1,1	1,1	12,0 m
14,0 m				0,8	14,0 m
16,0 m				0,5	16,0 m

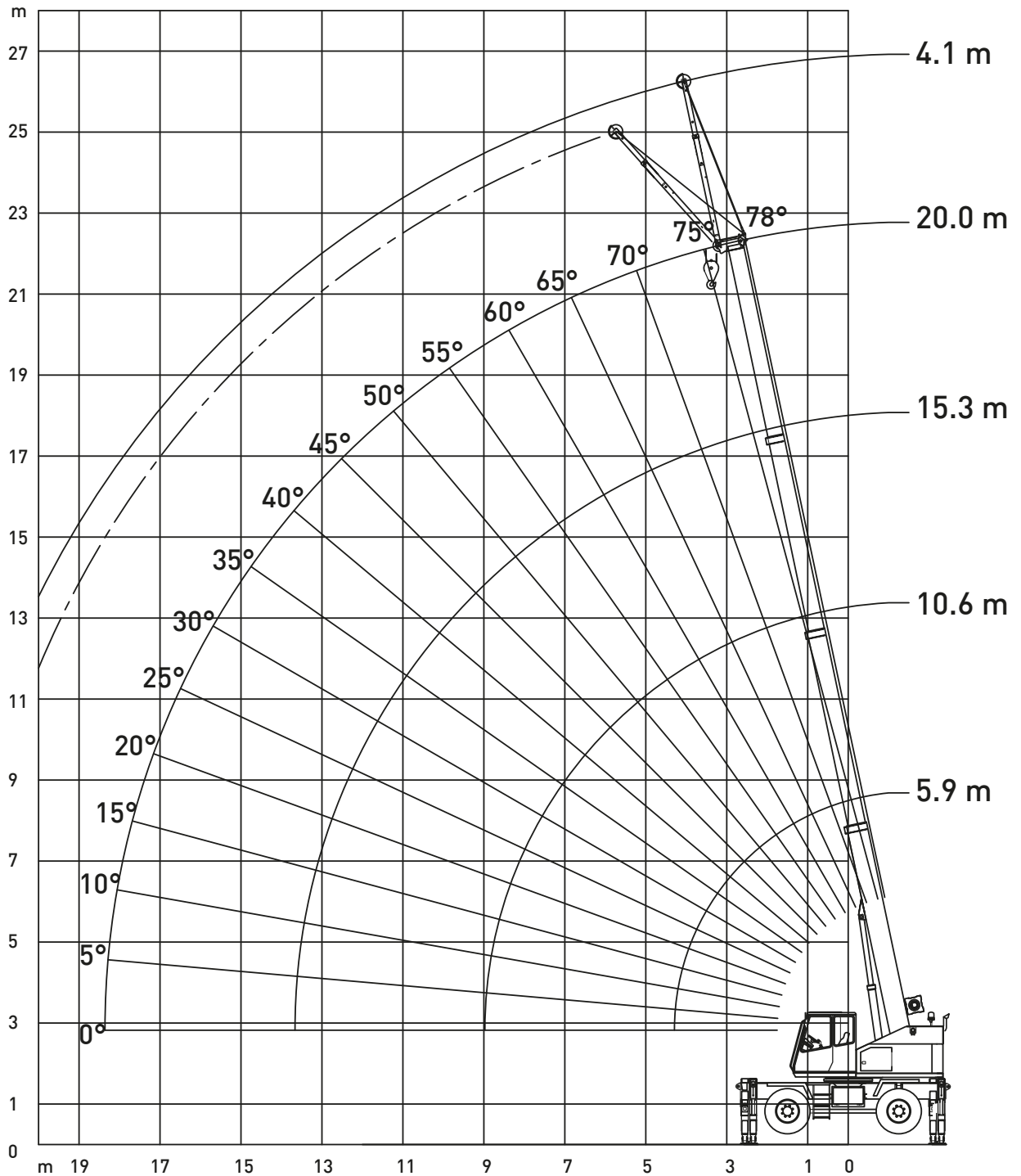
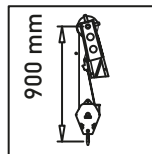
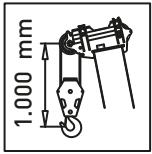


	5,9 m	10,6 m	15,3m	20,0 m	
2,0 m	13,0				2,0 m
2,5 m	10,1	6,0			2,5 m
3,0 m	8,9	6,0	5,6		3,0 m
3,5 m	8,0	6,1	5,6		3,5 m
4,0 m	7,1	6,2	5,2	4,0	4,0 m
4,5 m		6,3	4,7	3,9	4,5 m
5,0 m		6,1	4,3	3,8	5,0 m
6,0 m		4,4	3,6	3,2	6,0 m
8,0 m		2,6	2,6	2,3	8,0 m
10,0 m			1,7	1,7	10,0 m
12,0 m			1,1	1,1	12,0 m
14,0 m				0,8	14,0 m
16,0 m				0,5	16,0 m



	0 km/h			2 km/h			
	360°			0°			
	5,9 m	10,6 m	15,3 m	5,9 m	10,6 m	15,3 m	
2,5 m	4,6	4,6	3,0	7,4	6,0	4,5	2,5 m
3,0 m	3,9	3,9	3,0	5,8	5,8	4,5	3,0 m
3,5 m		3,0	3,0		5,0	4,5	3,5 m
4,0 m		2,4	2,4		4,5	4,5	4,0 m
4,5 m		1,9	1,9		3,6	3,6	4,5 m
5,0 m		1,5	1,5		2,9	2,9	5,0 m
6,0 m		1,1	1,1		2,0	2,0	6,0 m
7,0 m		0,7	0,7		1,4	1,4	7,0 m
8,0 m						0,9	8,0 m

DIAGRAMMA DI LAVORO - WORKING DIAGRAM - DIAGRAMME DE TRAVAIL (t)



PORTATE PROLUNGA - LIFTING CAPACITIES BOOM EXTENSION - CAPACITES DE LEVAGE FLECHETTE (t)



100 %



4,1 m



5,9 m - 20,0 m



360°



	5,9 m		10,6 m		15,3 m		20,0 m		
	0°	30°	0°	30°	0°	30°	0°	30°	
2,5 m	1,7		2,0						2,5 m
3,0 m	1,5	1,0	1,9						3,0 m
3,5 m	1,3	0,9	1,8		2,0				3,5 m
4,0 m	1,0	0,8	1,7	1,0	1,9				4,0 m
4,5 m	0,8	0,8	1,6	1,0	1,9		2,0		4,5 m
5,0 m		0,7	1,5	0,9	1,8	1,0	1,9		5,0 m
6,0 m		0,4	1,1	0,8	1,7	0,9	1,8	1,0	6,0 m
8,0 m				0,6	1,2	0,7	1,6	0,9	8,0 m
10,0 m					0,7		1,2	0,8	10,0 m
12,0 m							0,8	0,7	12,0 m
14,0 m								0,4	14,0 m

NOTE SULLA TABELLA DI PORTATA

- Le portate sono indicate in tonnellate (t).
- Il peso dei bozzelli, delle prolunghie e di eventuali accessori deve essere detratto dalle portate indicate in tabella per ottenere il carico netto sollevabile.
- I raggi di lavoro sono misurati dal centro della ralla di rotazione.
- Per ulteriori dettagli consultare il manuale d'uso dell'autogrù.

NOTES TO LOAD CHARTS

- Lifting capacities are given in tonnes (t).
- The weight of the hookblocks, of the extensions and of any accessory must be deducted from the rate indicated in the charts to get the net lifting load.
- Working radius is measured from the center of the slewing ring.
- For further details refer to the operator's manual of the crane.

NOTES AU TABLEAU DE CHARGE

- Les capacités de levage sont données en tonnes (t).
- Le poids des moufles, des extensions et de tout accessoire doit être déduit de la valeur indiquée dans le tableau pour obtenir la charge de levage net.
- Rayon de travail sont mesurés à partir du centre de la couronne d'orientation.
- Pour plus de détails consulter le manuel de l'opérateur de la grue.

DATI TECNICI - SPECIFICATIONS - CARACTERISTIQUES

	Lunghezza braccio Boom length Longeur fleche	Altezza massima Maximum height Hauteur maximale	Sezioni Sections Segments	Angolo di inclinazione Luffing angle Plage de relevage	Sollevamento / abbassamento Raising / lowering Relevage / abaissement	Estensione / retrazione Extension / retraction Extension / retraction
	5.9 m - 20,0 m	22,1 m	4	-8°/+78°	15s/15s	38s/38s

	Portata totale Total flow rate Flux totale	Serbatoio Tank capacity Capacite reservoir	Rotazione torretta 360° Upperstructure slewing 360° Rotation tourelle 360°
	205L/min	325L	23s

	Organo Hoist Treuil	Velocita' Speed Vitesse	Diametro fune Rope diameter Diametre cable	Lunghezza fune Rope length Longeur cable	Tiro massimo Line pull Traction du cable	Configurazione Configuration Configuration
		38 m/min	12 mm	80 m	20,5 kN	Standard

	Portata CE Capacity CE Capacite CE	Portata 85% Capacity 85% Capacite 85%	Carrucole Sheaves Poulies	Taglie Lines Brins	Peso Weight Poids	Configurazione Configuration Configuration
	12,5 t 3 t	13 t 5 t	3 0	6 1	110kg 70 kg	Standard Optional

	Peso totale Totale Weight Poids total	Peso assale anteriore Weight on front axle Poids sur essieu avant	Peso assale posteriore Weight on rear axle Poids sur essieu arriere
	12,2 t	5,25 t	6,95 t

	Motore Engine Moteur	Modello Model Model	Cilindri Cylinders Cylindres	Potenza nominale Rated power Puissance nominale	Coppia massima Max torque Couple maximale	Serbatoio Tank capacity Capacite reservoir
	CARTEPILLAR	C4.4	4	83kW@2200rpm(Tier IIIA) 110kW@2200rpm(Stage V)	418 Nm@1400rpm(Tier IIIA) 560 Nm@1400rpm(Stage V)	90L

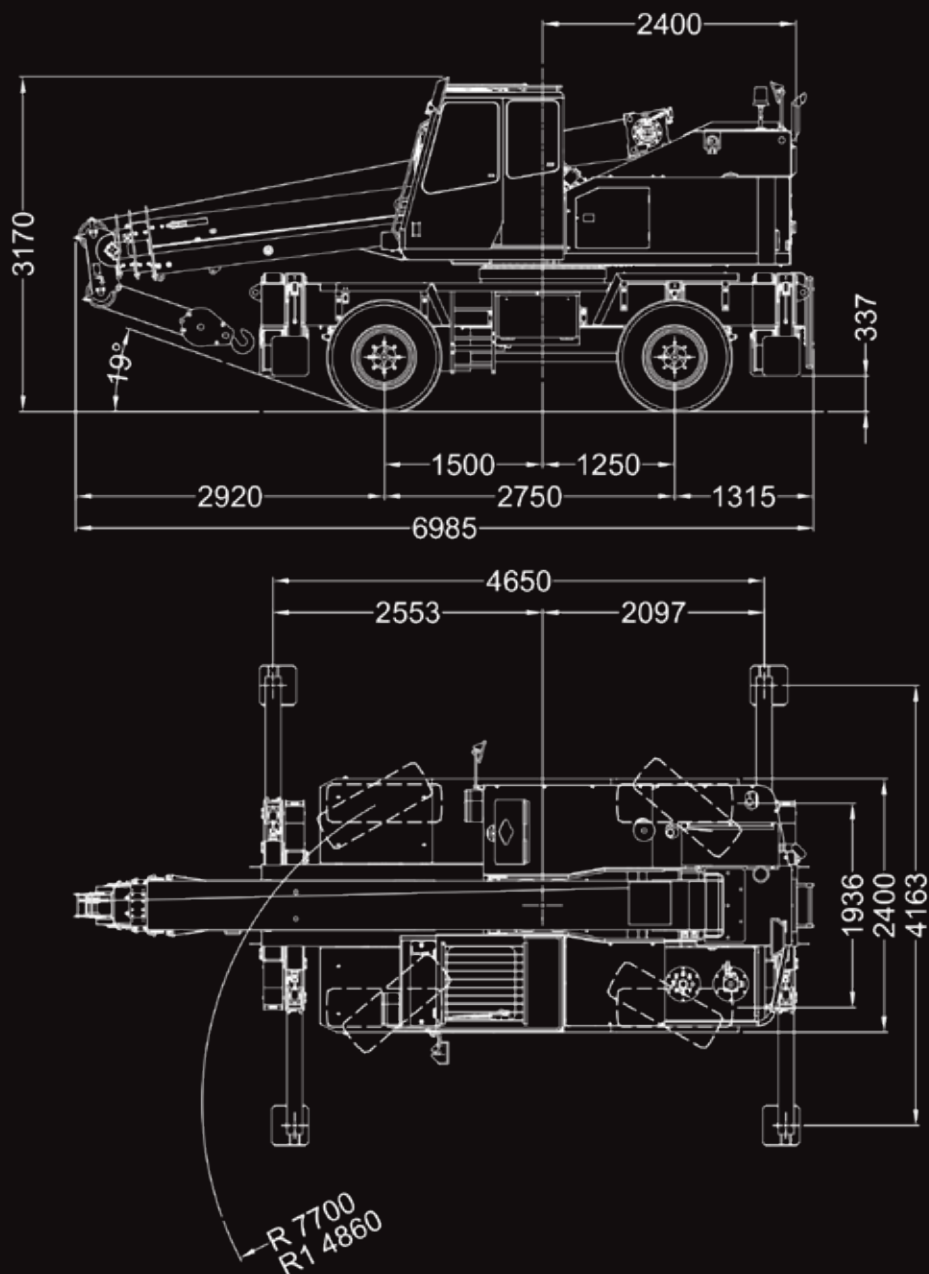
		F1	F2	R1	R2		
	4x4	14 km/h	38 km/h	14 km/h	38 km/h	365/80 R20	65%

	Accessori sollevamento Lifting options Accessoires de levage			Accessori confort e speciali Confort and special options Accessoires confort et speciales		
	Naso	Heavy duty jib	Runner	Condizionatore	Air conditioning	Climatisation
	Prolunga singola	Single jib	Flechette	Kit alte temperature	High temperatures kit	Kit hautes temperatures
	Prolunga doppia	Double jib	Flechette double	Tropicalizzazione	Tropicalization	Tropicalisation
	Organo ausiliario	Auxiliary hoist	Treuil auxiliaire	Kit climi freddi	Cold climate kit	Kit climat froid
	Ganci compatti	Compact hooks	Crochets compacts	Ruota di scorta	Spare wheel	Roue de secours
	Fari di lavoro	Working lights	Phares de travail	Kit raffineria	Refinery kit	Kit raffinerie

SIMBOLI - SYMBOLS - SYMBOLES

	Braccio telescopico Telescopic boom Flèche télescopique		Raggio Radius Portée		Organo ausiliario Auxiliary hoist Treuil auxiliaire		Marcia Gear Rapport
	Sfilo braccio Boom telescoping Télescopage de flèche		Contrappeso Counterweight Contrepoids		Prolunga braccio Boom extension Rallonge de flèche		Gamma lenta Low range Gamme basse
	Elevazione braccio Boom elevation Relevage de flèche		Bozzello Hookblock Crochet moufle		Stabilizzatori Outriggers Calage		Gamma veloce High range Gamme haute
	Rotazione Slewing Orientation		Organo principale Main hoist Treuil principal		Pneumatici Tyres Pneumatiques		Motore Engine Moteur

- o Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso. Le fotografie sono a solo scopo illustrativo.
- o Products specifications are subject to change without notice or obligation. Photographs are for illustrative purposes only.
- o Les spécifications des produits sont sujets à modification sans avis ou obligation. Les photographies sont uniquement pour illustration.



» www.locatell Crane.com

LOCATELLI CRANE srl

Via Lombardia n. 32 - 24030 Mapello (BG) - Italy - Tel. +39 035 4945066 - Fax +39 035 4945549 - info@locatell Crane.com